

IL TGIT SUTSILVAN

VAL SCHONS

Igl teater «L’ovra electrica» electrisescha la regiùn

Igl gioi agl liber «L’ovra electrica» â liac igl avust 2026 a Balamburg. Igl teater tematisescha quànt ca la construcziùn da las ovras electricas digl Ragn Posterior ân faszino la glieud sco ear polariso. Igls 15 da november â liac egna infurmaziùn davart igl project.

BARTOLOME TSCHARNER/FMR

Igl teater agl liber «L’ovra electrica» de aver liac digl 6 agl 23 d’avust 2026 a Balamburg. Que project sameta an movimaint a survean schlàntsch ad igl tschafen e grànd: Igl e gea 190 dellas a dels da la regiùn c’ân s’anunztgieu sco colavuraturts digl project an tres lungatgs. Cun quegl samussa da maniera impressiunànta, quànt viva ad intensiva ca la ragurdànza digl project culminànt digl tschantaner passo e ànc preschainta a quànt fearma ca la sia resonànza an la populaziùn e ànc. Igl miez da november vean do egn’investa atractiva agl project a tuts c’en interessos.



Igl avust digl on proxim varà liac igl teater «L’ovra electrica» sco gioi agl liber a Balamburg.

FOTO MAD

«L’ovra electrica» tematisescha, quànt anavànt ca la construcziùn da las ovras electricas digl Ragn Posterior – an spezial an la Valle di Lei (1956–1960) – â tànt faszino la glieud sco ear polariso ella, midànd da radaint las valurs tradiziunals. «Igl dat nut c’â mido la regiùn ascheia pardirevlameing sco la construcziùn da las ovras electricas ad igl curaint electric», gi igl parsura digl comite d’organisaziùn *Daniel Camenisch*.

Igl toc culeia teatrists laics a professionals

Actualmeing vean svilupo igl szenari digl teater, scret da *Felix Benesch*, igl renumo autur da teaters grischùn. Igl toc culeia teatrists laics a professionals experientos. Cun *Anita Iselin*, *Liviana Degen* a *Peter Hottinger* ân gea pudieu vagnir pladiieu acturs da num ca vignan a dar prestige a splendor suplemen-tara agl project. Par la musica e raspunsavel igl ancunaschaint muzist indigen *Christian Klucker*.

Igls 15 da november 2025 a las 13.30 â liac l’infurmaziùn publica ad Andeer. Cun quell’ocasiùn vignan preschantos igl stadi actual digl project, igl plan da provas ad igl vean musso las numerusas pussev-ladads da cunluvrar. La squadra da l’organisaziùn anvida la populaziùn da sapartizipar da que aranschamaint a da safar egn agen maletg da que evenimaint teatral extraordinari ca vean a schar reviver l’istorgia da l’antiera regiùn.

Daple infurmaziùns en da catar sen la pagina cuminanzaculturala.ch.

Agl «Tgitsutsilvan» dat la redacziùn da la FMR eanda par eanda egn sguard sen pintgas a gràndas novitads or digl teritori sutsilvan. La FMR selecziunescha a redeg-a quels texts a publi-gescha els an La Quotidiana.



Sala plagna sut igl tetg da la Tgea da Schons.

FOTOS MATHIAS KUNFERMANN

Poeseias e mimorgias dad egn’atura betg amblidada

An ragurdientscha da Silvia Mark-Castelberg ân la Cuminànza culturala Val Schons, l’Uniùn rumàntscha Grischùn Central a la fundaziùn Tgea da Schons organiso margis passo igl amprem Cafe rumàntsch a Ziràn. Anturn 60 parsùnas – tàntas sco ànc mai – ân tarlo las istorgias a poeseias ca datan paretga d’egna veta plagn angaschamaint cultural.

FRANCESCA MARK/FMR

Margis sera earan las glischs anvidadas an la Tgea da Schons, egn clavo datier da la baselgia a Ziràn. Las visitadras ad igls visitaders vevan tratg aint tgöld, parquegl ca tras las travs digl clavo zuflava en vent frestg. Sut igl tetg earan preparadas pliras sutgas par las visitadras ad igls visitaders, davànttier egna mesa pintga cun cazola. Duas sutgas earan luejeadas dasperas par igls frars Cantieni. Lezs ân suno ple tard – durant las pintgas possas da la preleziùn – anza-quànts tocs musicals.

Sut igl tetg da la Tgea da Schons e vagnieu preliegieu margis sera egn necrolog, a tres voluntaris ân rezito egna selecziùn da poeseias ca l’atura Silvia Mark-Castelberg veva scret. Igl davos ân las visitadras ad igls visitaders gieu la pussev-ladad da raquintar lur mimorgias da l’atura.

Betg egn beal dastegn

Silvia Mark-Castelberg e naschida igl 1. da favrer 1924. Ella ad igls sieus sis fardagliùns ân betga gieu egn beal dastegn – lur mama e morta curt suainter la naschientscha digl ple giu-ven frar. Igls unfànts en carschieus sei an dife-rainsts liacs a Ziràn, la tata ad igl tat gidavan noua c’els savevan, ad ân tratg sei tres unfànts. Cur c’igl bab e mort, Silvia Mark-Castelberg veva gest 17 ons, en tut igls unfànts ieus a star tier igl ô Non.

Suainter la scola da puras â la mata ampriu d’ancanuscher Christian Mark. Lez luvrava sco caschader an la sanareia datier da la tgea, noua ca la giuvna abitava. Igls 4 da marz 1956 ân els marido a surprieu igl bagn puril digl ô Non a Ziràn. Anzemen ân els tratg sei quater feglias a tres fegls.

Gràndas passiùns

Igls ons en passos ad igl deva bleara lavur segls fùns ad an tgea. Egn hobi, ca muntava adigna blear a Silvia Mark-Castelberg e stada l’Uniùn da costumes Val Schons. «La mama purtava adigna loscha igls costumes», e saragurdada *Annetta Mark*, egna da las feglias, durant egn raschienen cun la FMR. Silvia Mark-Castelberg veva plascher da cusar las rassas ad ornar ellas cun surcusareias.

Cura c’els ân alura savieu surdar igl manaschi puril agl fe-gl Gion, ân la Silvia ad igl Christian Mark savieu giuder lur tigia d’acla se Sameast. Se là saveva ella cargear sei las sias batareias. Silvia Mark-Castelberg adurava la natira, a quegl exprimeva ella sen igls sieus maletgs. Cun l’amprema renta da l’AVS â la duna pensiunada frequentu egn curs da malagear cun calurs d’aua. Ella malageava balteztgas maletgs, parfegn exposiziùns ân ign savieu visitar.



Christian Hassler, egn da tres voluntaris c’ân rezito poeseias da l’atura Silvia Mark-Castelberg.



La famiglia Mark margis passo an la Tgea da Schons, egna sera an ragurdientscha da lur mama e tata Silvia Mark-Castelberg.

Mo igl malagear e betga stada la sia sula pasiùn, ear par scriver poeseias ad istorgias â ella investieu blear tains. Sias remas earan legras, bealas, seriusas ad ear anqual gea garmadias. Temas sco l’ora a la natira fatschandavan la pura savens. Ella scriveva betga me par saseza, ear par giasetas sco «La Casa Paterna/La Pünt» near pigl «Calender per mintga gi» schava ella libra sia fantaseia.

Ear schiglioc s’angaschava Silvia Mark-Castelberg par igl mantegnamaint digl rumàntsch. Sco cumembra da la supràstànza da la Renania near a la Cuminànza culturala Val Schons sustaneva e promoveva ella la cultura rumàntscha.

Davosa visita se Sameast

Suainter beals ons a Ziràn ad egna dimora an la tgea da vigls a Farschno e igl sieus um Christian Mark mort da Nadal 1918. Egn grànd giavisch

da Silvia Mark-Castelberg e sto, dad ir ànc egna davos’eada se Sameast. «Ella e schmarvaglieada da tàntas flurs diferaintas» â raquinto la feglia a la FMR suainter igl Cafe rumàntsch da margis passo. Annetta Mark, dus digls frars ad egn per bieadis vevan passanto quel gi sei se d’acla cun lur mama e tata. Dus ons suainter la mort digl sieus um, e lua ear Silvia Mark-Castelberg morta an la vigliadetgna da 96 ons.

Igl Cafe rumàntsch an la Tgea da Schons e sto egna ragurdientscha plagn historgias a plagn veta – cun poeseias, musica ad anecdotes. Margis sera e propi vagnida tissida egna fegna reet da mimorgias par Silvia Mark-Castelberg c’e stada egna parsunalitad angaschada an la tgira da la cultura da Schons.

Igl proxim Cafe rumàntsch e igls 7 d’october 2025 a las 19.30 a Masagn. Gierina Michael raquenta digls sieus vieadis tras la Mongolia.

reclama

FMR

CAFE RUMÀNTSCH IN DER TGEA DA SCHONS IN ZILLIS

ei. Einmal im Monat treffen sich die Romanischsprechenden der Region Viamala zu Vorträgen und Gesprächen im Cafe Rumàntsch. Es ist eine der wenigen Gelegenheiten, das allgegenwärtige Deutsch etwas zu vergessen und das Romanisch zu pflegen. Es ist auch für Anfänger immer eine gute Gelegenheit, sich dieser wunderschönen Sprache anzunähern. Das Cafe Rumàntsch vom Dienstag, 2. September, ab 19.30 Uhr ist etwas Besonderes. Die Cuminaanza Culturala Val Schons, die Uniun rumantscha Grischun Central



*Cafe Rumàntsch
in Erinnerung an
Silvia Mark-
Castelberg
(1924–2020)
Bild zVg*

und die Stiftung Tgea da Schons organisieren im Talmuseum Tgea da Schons einen Anlass in Gedenken an Silvia Mark-Castelberg, die vor fünf Jahren verstorben ist.

Es werden von Silvia Mark geschriebene Gedichte vorgelesen und Anekdoten aus ihrem Leben erzählt. Umrahmt wird diese Veranstaltung von den Tierbildern von Sämi Singer und der Musik von Reto und Andrea Cantieni. Die Gedichte und Geschichten werden in Romanisch vorgetragen. Es sind jedoch alle herzlich willkommen. Es gibt auch die Möglichkeit, sich über den Stand des Umbaus der Tgea da Schons zu informieren und den von Caspar Nicca produzierten Film zu den Restaurierungsarbeiten an der Kirchendecke der Kirche St. Martin von Zillis anzuschauen.

Weitere Informationen unter
cuminanzaculturala.ch

Cafe Rumàntsch an mimorgia da Silvia Mark-Castelberg



A caschùn digl Café rumantsch digls 2 da satember a Ziràn vean saragurdo da la poetessa Silvia Mark-Castelberg a da la si'ovra.

FOTO MAD

Igl Café rumantsch digl 2 da satember 2025 â liac a Ziràn, betga sco d'usito a Masagn. Quella santupada speziala vean organisa da la Cuminànza culturala Val Schons, da l'Uniun rumantscha Grischun Central a la Fundaziùn Tgea da Schons. Ella vean fatga an mimorgia da Silvia Mark-Castelberg. Igl vean preligieu poeseias da l'autura c'è morta igls 10 da satember 2020.

Igl Café rumantsch a Ziràn â liac a las 19.30 an la Tgea da Schons, noua c'igl vean musso

actualmeing ear igls maletgs d'animals digl pictur *Sämi Singer* da Pignia.

Igl program vean antschiert cugl bavagnaint musical digls Frars *Cantieni*. Suainter igl salid savundan infurmaziùns davart las staziùns da la veta da Silvia Mark-Castelberg. Trànter las duas prelecziùns da poeseias dat igl intermezs musicals digls Frars *Cantieni*. Alura vean do caschùn a visitadras a visitaders da raquintar atgnas ragurdientschas a l'autura. La sera culturala vean concludida cun la «Mazurca da Schons», a sco d'usito cun petas a bavràndas.

Igls preschaints varan ear la caschùn da far amparadas a la parsura da la Fundaziùn Tgea da Schons, *Regula Götte*, partutgant igl avagnir digl museum da valada.

Igl film da Casper Nicca davart las lavurs da renovaziùn digl plafùn da la baselgia da Ziràn po ear vagnir vurdo leza sera. (fmr/bt)

Tals ca basegnan egn survetsch da transport, den far igl bagn a s'anuntgear a Mathias Kunfermann (078 797 00 25).

Agl «Tgit sutsilvan» dat la redacziùn da la FMR eanda par eanda egn sguard sen pintgas a gràndas novitads or digl teritori sutsilvan. La FMR selecziunescha a redegga quels texts a publitgescha els an La Quotidiana.